

① *Yaprak' dan 27.02.16

✓ — SO KERDAN? ✓ ~~Kas/sin~~
✓ Ne yaptın.

— SO KERESA? Ne yapıyorsun?

✓ — LACHO-iyi SO KERDE? onlar
LACHİ-iyiyin ne
LACHE-iyilev yaptılar

✓ — KATAR I-SI-NAN? Nerelisin?
✓

✓ — TORO ALAV SO? TORI
? erki

✓ — MIRO LAV SI O.B.. /e...y...

✓ — ~~XVA, NA~~

✓ — KATE CASA? — Nereye gidiyorsun?
BUTAKI → ise

✓ — TUNEN UA AXAYLAVA — sizi anlamıyor
?

✓ — AUEL KAY → COME HERE.

✓ — TU KATAR i-si-NAN? nerelisin
~~~~~

✓ — TE DAYAKO ALAV SO? Annenin adı ne?  
tu ALAV SO SIK?

✓ CA KATAR ✓ - defol git? ②

BİYAV(f) - düğün ✓

BORİ - gelin. ✓

CAMUTRO - Damat, Enişte ✓

CHAVO - erkek çocuk

CHAY - Kız "

MAMİ - nine

mi DAY - annem

mo DAT - babam

MARA tut - Seni döverim.

GACİ - karı

MORT - stüch.

MUÇAVO BUL LAÇO - güzel kumlar

MARO - etmek

MAZUN - etmek

③

NANAYKÖRE - Yok.

CORA

NAS - git, kaç.

DIRNACOS - git. ?

PANI - Su.

SOYLİM - Uyumak

✓ SOV X

SUKAR - güzel

Sipali - para

WANGIZ?

UFTİ - Kalk - USTE?

~~ZANIMAK~~ - Tanımak

CHİB - dil

✓ GANK - Bacak

✓ CHORA - Hırsızlık. CHORBO

✓ DANT - Diş.

Gi - Karın. KAN - kulak

MAZUN - etmek

③

NANAYKÖRE - Yok.

CORA

NAS - git, kaç.

DIRNACOS - git. ?

PANI - Su.

SOYLİM - Uyumak

✓ SOV X

SUKAR - güzel

Sipali - para

WANGIZ?

UFTİ - Kalk - USTE?

~~ZANIMAK~~ - tanımak

CHİB - dil

✓ GANK - Bacak

✓ CHORA - Hırsızlık. CHORBO

✓ DANT - Diş.

Gi - Karın. KAN - kulek

E ÇANGA - DİZ

④

KUNİ - Dirsek.

MUSİ - Kol

MUSTAÇA - BİYİK

MUY - Ağır, Dudak?

NAK - burun

NAYA - Parmak

PHUY - Kaş.

POR - bağır sak

PIRLANGI - Ayak.

ŞORO - baş.

VAS - el.

YAKH - Boz. (e yakadik)

göler  
gölerce

Maple 29.02.16

(5)

- FORLI - altın - RUKONO - köpek
- ? sonakaj → RUKH - Ağac. ÇUKEL
- YAK - Ates. GİRİKLİ - KUS
- YAKH - Göz GRAS - At
- MARO - Ekmele KAXNI - Tavuk
- MAYNO - e Yahedik - Balık
- LON - tuz MACHE - Balık hr
- PANI - Su PADIN - Kaz.
- ROY - Kaşık BAKRO - Koyun
- MAYARO - Kepçe BIYAV - Düşün
- LIL - Kâşıl BORI - Belin
- KIHL - Yaş. CAMUTRO - Damat
- KATUNA - Çadır İniste
- CHURI - Bıçak MIDAY - Annem
- CHARO - tábak MODAT - BABAM
- MOPHAL - Kardaş
- MODAI -

Yaprak 01.03. (SON)

YEK, DUY, TRIN, İSTAR, PANÇ, ŞOV, EF14,

O<sup>ü</sup>XTO, İNYA, DEŞ,

(6)

<sup>10<sup>2</sup></sup>ŞEK, <sup>10<sup>3</sup></sup>MİLA-<sup>10<sup>3</sup></sup>ve?

<sup>kere</sup>İSTARVARDEŞ O PANÇ-45

<sup>6</sup>ŞOV<sup>kere</sup>VARDEŞ<sup>10</sup>-60

BRES, ABRES, - Gene, bu Gene

RATASA - Gece, THERA → ~~Gece~~ YARIN  
YAVINE

KIN - Buy

PATRİN - Yaprak

BUT - Çok

BES - Otur

→ ACO<sup>AR</sup> - Dur

AÇON - Durun.

(7)

KAÇOL - Duracak

NAKAÇOL KATE - Durmayacak.

NACELA - Durmaz

NAÇAREN - Durdurun.

MAÇAREN - Durdurmayın.

MEAÇOL - Kalsin.

TECAS - Kalmayalım.

SAS - Was (tobe)

Amen - We

We

PATRİN 12.03.2016 Çeşitli  
(Yaprak)

- AGO <sup>AR</sup> - DUR (Stop) (8)
- AÇON - DUR UN
- K AÇOL - DUR ACAK
- NA KAÇOL - DUR MAY AÇAK
- NA ÇELA - DUR MAZ
- NA ÇAREN - DUR durum
- MA ÇAREN - Durdur MAYIN
- ME AÇOL - Dursun, Kalsın (u)
- mini AÇOL - Durmasın (o)
- TE CAS - Kalmayalım.
- mini AÇON - Durmasın LAR (onlar)
- ME CAL - git sin (o)

(9)

NA ce N - Ka | SA niz (siz)

MA ço N - Ka | mayın. (siz)

→ NA <sup>Aİ2</sup> ş - Ka c (Runaway) (Sen)

NA ş en - Ka c İN (siz)

NA ş AVA - Ka c ı yo rum

NA ş La s - o kac tı

NA na ş la s - o kac MA dı

NA ş LE - Ka c tı lar (onlar)

NA na ş ELA - o Ka c MA Z (present)

✓ NA can LA - o Bil ME Z

→ AVE - ge | (Come) AL E

X'AVE - ge | me

ME AVE L - GEL sin (o)

mini AVE L - Gel mesin

mini ~~AVE~~ ME AVE N - Gel mesinler (by)

→ ÇALA<sup>AR</sup> - Vur, Döv (10)

ÇALA yeN - Vur UN (siz)

MA ÇALA - Vur MA

ÇALADOM / ÇALATAN / ÇALAS

MAÇALA yeN - Vurman IN

ÇALA S - Vur du

ÇALAdiya S - Vur du (o)

ÇALA de - Vurdu LAR (Pax)

NA ÇALADE - Vur MA dılar.

NA ÇALA dom - Vur MA dim

MARA tut - Seni Dövdüm.

ÇİNGAR - kavg

ÇURİ - bıçak

ÇARD - tabak

RU~~Lİ~~X - Sopa

→ PAGA<sup>AR</sup> - Kır (break) - Destroy. ⑪

PAGA<sub>2</sub> - kırDI<sup>PAG</sup>

? PAG iyaS - kırILDI (PagaDIyaS) ?

~~PAGADOM / PAGATAN / PAGAS /~~

→ PASA<sup>AR</sup> - Yat (lie down on)

PASA<sub>2</sub> - YatDI

PASAVA -

PAS -

PASA diyaS - yatırILDI

~~PASDOM  
PAS TAN~~

PASA didaS - YatırDI

→ PIR<sup>AR</sup> - Yürü (walk)

PIR<sub>EN</sub> - YürüyUN

PIRAVA  
PIR -

? MA

MA PIR<sub>es</sub> - YürüSene

~~PIRDOM  
PIR TAN~~

? N MA PIR - YürüME

MA PIR<sub>EN</sub> - YürüMEyin (siz)

→ SUN<sup>AR</sup> - Duy, Dinle (Listen) her  
 SUN daS - Duy du { MASUN - Duydu (Dinledim)  
 SUN DE - Duy DULAR

NA SUN diyaS - Duy HLMA DI  
 3 1 5 7

NA SUN das - Duy MAch  
 2 3

NASUN LA - Duy MAZ (o)  
 3 7

→ ASTAR - tut ASTARaVA -  
 Astaroom  
 Astarcan  
 AstarcaS

→ Sun dom - duydu m.

NASUN dom - duymadum

→ SUN TAN - duydu m

→ SUNdaS - duydu m

→ MUYA <sup>AR</sup> - ölmek (MULAS)  
 mungas - öldün (ölür?)

Na Mugas - "ölmedi

Mune - öldüler

NAMUNE - ölmediler

XIA MUYADOM - ? ölmedim?

OLABİLİR / SAJ OVELA?

→ OVELA - olur ✓

NOVELA - olmaz

Na KO VELA - olmu YOR ✓

KO VELA - oluyor ✓

L / IARH  
→ ~~AXE~~ - gel - AZE  
M'AVE - gel me.

ME AVEL - gel sin

MINI AVEL - gel mesin

MINI ME AVEN - gel mesinler

NAVAL  
ZE

~~AVEL KAY~~ - Come Here

KATE  
AL

~~AVYAS~~ - o geldi

~~AVINE~~ - geldiler

~~NAVYAS~~ - o gelmedi.

~~NAVINE~~ - gelmediler.

~~AVDOM~~ - ~~AVILON~~

gittim - Ca dom

~~AVdan~~ - ~~AVILAN~~

gittin - Ca tan

~~AVYAS~~ - ~~AVYAS~~

gitti - GiYAS

geldin

KAYCAS  
where are you going?

→ CA<sup>AR</sup> - git { CAV TUMESA -  
 I'm going with you.  
 CAN EN - gidin .

Giya S - o gitti

G INE - gittiler (onlar)

ME CA L - git SIN

Giyen mi?  
 gittin mi?

ME CA N - gitsinLER

KACA <sup>no</sup> - gid ecek

KACE n - gidecekler

NAKACA ~~ti~~ - gitmiyecek.

NAKACAN - gitmeyecekler.

giderim - Ca? am (CAM)

gidiyorum - Ca? ava (CAV)

gideceğim - KACAV → KACAM

→ CA DEVLESA - go with GOD! DEVEL

→ MANGE<sup>(AR)</sup> - istemek

16

MANGA VA - istiyor um

MANGE LA - o istiyor

MANG OM - istedim

MANGİ NE - istediler

NAMANGA S - istemedi.

~~VA~~ MANGA S - o istedi

~~VO~~ NAMANGİ LE - istemediler

MANGESA - Sen istiyorsun.

MANGESA? -

MANGA VA - MANGA -

MANGA - ? - MANGA -

MANGA LA - KA MANGAM -

KA MANGA -